

《华人在印尼民族建设中的角色和贡献》 中文版一套三册巨书出版! (中)



广外大印尼语系毕业班学生
从印尼留学归国



粤港翻译协调团队频频一起讨论翻译的具体安排



尼“日惹国立大学”留学一年期间，完成学习课程之余，未曾放松翻译和相互校对工作。敬业和合作精神十分可嘉!

广东和西安外语外贸大学印尼语系学生，在大学四年期间的最后一年是在印尼的大学里完成的，并在留学期间租宿于当地民居，也就是说，除了获得当地的大学教师的指导外，还有和当地居民交往中，获得用当地语言的良好机会。而两间大学印尼语系的教师也多数有在“印尼大学”(UI)、“卡查马达大学”(UGM)等攻读硕士的学历，和丰富的教学和翻译经验。令人敬佩的是教师乐育英才、春风化雨；学子尊师重道、桃李争荣。师生关系十分融洽，在翻译工作上真正做到同声相应、同气相求。成为完成翻译大工程的主轴和保证。

网络的帮助，实际上翻译和校勘工作都是在广州、西安、新加坡、印尼和香港等在跨国电脑网络上相互传递、讨论、反复修改中逐步完成的。在电脑的操作应用上，年轻人往往成为中老年成员的指导者，及时解决电脑操作上的难点。

2019年1月，当第一册完成翻译出版时，由广东外语外贸大学主办在该校举行了“《华人在印尼民族建设中的角色和贡献》一书中译版第一册发布会”，作为对已故汪友山先生遗愿的初步实现，汪友山硕士夫人林美莉女士和原“印尼民族建设基金会”华人华侨历史学者迪迪·瓜尔塔纳达(Didi Kwartanada)应邀从印尼到广州出席发布会；总编辑廖建裕教授也从新加坡出席。应邀出席的还有印尼驻广州总领事，以及中国研究和关心华侨



和广东外语外贸大学印尼文系签约翻译工程



访问西安外语外贸大学印尼语系。
左2为系主任罗津老师、右3为米豪女士



印尼驻广州总领事



汪友山夫人林美莉女士

感谢电脑通讯